

## V

(Nuomonės)

## TEISINĖS PROCEDŪROS

## TEISINGUMO TEISMAS

2018 m. birželio 5 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas (*Spetsializiran nakazatelen sad* (Bulgarija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) baudžiamojoje byloje prieš Nikolay Kolev, Milko Hristov, Stefan Kostadinov

(Byla C-612/15) <sup>(1)</sup>

(*Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — SESV 325 straipsnis — Europos Sąjungos finansiniams interesams muitų srityje kenkiantis sukčiavimas ar kita neteisėta veikla — Baudžiamojo persekiojimo veiksmingumas — Baudžiamosios bylos nutraukimas — Protingas terminas — Direktyva 2012/13/ES — Teisė būti informuotam apie pareikštus kaltinimus — Teisė susipažinti su bylos medžiaga — Direktyva 2013/48/ES — Teisė turėti advokatą*)

(2018/C 268/02)

Proceso kalba: bulgarų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas***Spetsializiran nakazatelen sad***Šalys pagrindinėje baudžiamojoje byloje**

Nikolay Kolev, Milko Hristov, Stefan Kostadinov

**Rezoliucinė dalis**

1. SESV 325 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad jai prieštarauja nacionalinės teisės normos, reglamentuojančios tokią baudžiamosios bylos nutraukimo procedūrą, kaip numatyta *Nakazateleno protsesualen kodeks* (Baudžiamojo proceso kodeksas) 368 ir 369 straipsniuose, jei tokios teisės normos taikomos byloje, iškeltose dėl Sąjungos finansiniams interesams muitų srityje kenkiančio sunkaus sukčiavimo arba kitos sunkios neteisėtos veikos. Nacionalinis teismas turi užtikrinti visišką SESV 325 straipsnio 1 dalies veikimą, prirėikus netaikydamas minėtų teisės normų, bet užtikrindamas, kad bus paisoma kaltinamųjų pagrindinių teisių.
2. 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2012/13/ES dėl teisės į informaciją baudžiamajame procese 6 straipsnio 3 dalis turi būti aiškinama taip, jog pagal ją nedraudžiama teikti gynybos atstovams išsamios informacijos apie kaltinimus tada, kai teismui jau yra pateiktas kaltinamasis aktas, bet jis dar nepradėjo nagrinėti kaltinimų iš esmės ir jame faktiškai nepasidėjo teisminiai ginčai; arba prasidėjus šiems ginčams, bet dar nepasidėjus pasitarimo etapui, jei taip pateikta informacija vėliau buvo pakeista, o teismas ėmėsi visų priemonių, reikalingų užtikrinant teisės į gynybą paisymą ir teisingą bylos nagrinėjimą.

Šios direktyvos 7 straipsnio 3 dalis turi būti aiškinama taip, kad nacionalinis teismas turi įsitikinti, kad gynybos atstovams iš tikrųjų suteikta galimybė susipažinti su bylos medžiaga; tokia galimybė susipažinti prirėikus gali būti suteikta tada, kai teismui jau yra pateiktas kaltinamasis aktas, bet jis dar nepradėjo nagrinėti kaltinimų iš esmės ir jame faktiškai nepasidėjo teisminiai ginčai; arba prasidėjus šiems ginčams, bet dar nepasidėjus pasitarimo etapui, jei nagrinėjant bylą pateikta naujų įrodymų, o teismas ėmėsi visų priemonių, reikalingų užtikrinant teisės į gynybą paisymą ir teisingą bylos nagrinėjimą.

3. 2013 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2013/48/ES dėl teisės turėti advokatą vykstant baudžiamajam procesui ir Europos arešto orderio vykdymo procedūroms ir dėl teisės reikalauti, kad po laisvės atėmimo būtų informuota trečioji šalis, ir teisės susisiekti su trečiaisiais asmenimis ir konsulinėmis įstaigomis laisvės atėmimo metu 3 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, jog, pirma, jai neprieštarauja nacionalinės teisės normos, pagal kurias nacionalinis teismas turi nušalinti dviejų kaltinamųjų įgaliotą advokatą, nors jie to nenori, motyvuodamas tuo, kad vieno asmens interesai prieštarauja kito asmens interesams, ir, antra, šiam teismui nedraudžiama leisti minėtiems asmenims įgalioti kitą advokatą arba prireikus pačiam savo iniciatyva paskirti du advokatus vietoje pirmojo advokato.

<sup>(1)</sup> OL C 48, 2016 2 8.

**2018 m. birželio 5 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje  
(Bundesverwaltungsgericht (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Unabhangiges  
Landeszentrum fur Datenschutz Schleswig-Holstein / Wirtschaftsakademie Schleswig-Holstein GmbH**

(Byla C-210/16) <sup>(1)</sup>

**(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Direktyva 95/46/EB — Asmens duomenys — Fizinių asmenų  
apsauga tvarkant šiuos duomenis — Įpareigojimas deaktyvinti socialiniame tinkle „Facebook“ esantį  
(gerbėjų) tinklalapį, leidžiantį rinkti ir tvarkyti kai kuriuos šio tinklalapio lankytojų duomenis —  
2 straipsnio d punktas — Asmens duomenų valdytojas — 4 straipsnis — Taikytina nacionalinė teisė —  
28 straipsnis — Nacionalinės priežiūros institucijos — Šių institucijų įgaliojimai imtis veiksmų)**

(2018/C 268/03)

Proceso kalba: vokiečių

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Bundesverwaltungsgericht

**Šalys pagrindinėje byloje**

Pareiškėja: Unabhangiges Landeszentrum fur Datenschutz Schleswig-Holstein

Atsakovas: Wirtschaftsakademie Schleswig-Holstein GmbH

dalyvaujant: Facebook Ireland Ltd, Vertreter des Bundesinteresses beim Bundesverwaltungsgericht

**Rezoliucinė dalis**

1. 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo 2 straipsnio d punktas turi būti aiškinamas taip, kad sąvoka „duomenų valdytojas“, kaip ji suprantama pagal šią nuostatą, apima socialiniame tinkle esančio gerbėjų tinklalapio administratorių.
2. Direktyvos 95/46 4 ir 28 straipsniai turi būti aiškinami taip, kad tuo atveju, kai įmonė, įsteigta už Sąjungos ribų, turi kelis padalinius skirtingose valstybėse narėse, valstybės narės priežiūros institucija gali naudotis jai pagal šios direktyvos 28 straipsnio 3 dalį suteiktais įgaliojimais dėl tos valstybės narės teritorijoje įsteigto šios įmonės padalinio, net jei, remiantis užduočių paskirstymu grupės viduje, pirma, šis padalinys yra atsakingas tik už reklamai skirtos vietos pardavimą ir kitą rinkodaros veiklą tos valstybės narės teritorijoje ir, antra, išimtinė atsakomybė už asmens duomenų rinkimą ir tvarkymą visoje Sąjungos teritorijoje tenka kitoje valstybėje narėje įsteigtam padaliniiui.